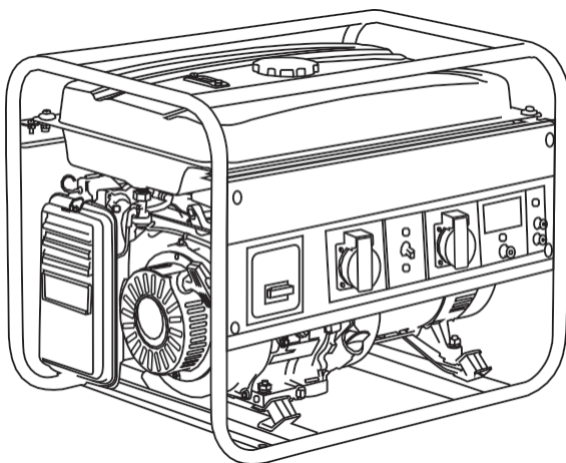




INSTRUCCIONES DE TARJETA DE  
GARANTÍA

---

HGG6500  
HGG8000





# **INSTRUCCIONES DE USO DE LOS GRUPOS ELECTRÓGENOS**

**HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3**

## **Inicio**

Gracias por su confianza y enhorabuena por haber tomado la decisión correcta.

La unidad motriz ha sido fabricada de acuerdo con las normas de seguridad de la Unión Europea, pero su uso inadecuado o no conforme con estas instrucciones puede causar graves peligros para la salud o la vida del operador, otras personas o animales. La seguridad del operador y de otras personas o animales es nuestra prioridad. Lea atentamente el contenido de este manual. En caso de duda, póngase en contacto con Hahn & Sohn GmbH o con su representante regional autorizado antes de poner el en funcionamiento.

Lea también la tarjeta de garantía. La tarjeta de garantía describe el alcance más importante de las obligaciones del usuario, cuya observancia permitirá mantener el equipo en buen estado y protegerlo contra la pérdida de la garantía. Si el usuario no respeta estas instrucciones de , Hahn & Sohn GmbH no se hará responsable (en virtud de la garantía) de los daños resultantes. En este caso, Hahn & Sohn GmbH tampoco se hace responsable de las lesiones o la muerte del usuario, de otras personas o de animales. Tanto en las instrucciones como en el equipo se incluyen una serie de advertencias, por ejemplo en forma de etiquetas de advertencia. La inobservancia de alguna de estas advertencias puede ser la causa directa de un accidente grave.

El manual contiene información actualizada a la fecha de impresión. Éstas pueden del aspecto de la máquina y de sus parámetros debido al continuo desarrollo y mejora . El usuario está obligado a llamar la atención sobre estas diferencias. Hahn & Sohn GmbH se reserva el derecho de introducir cambios en el contenido del manual sin necesidad de notificarlo y de proporcionar explicaciones por escrito a los compradores del equipo.

## **GUÍA INICIAL**

revisión 2.9

con fecha de 22.07.2021

# Índice

1.	Instrucciones de seguridad .....	5
2.	Elementos de diseño de la central .....	8
3.	Antes de la puesta en servicio .....	12
4.	Puesta en servicio .....	14
5.	Servicio .....	15
6.	Desconexión de la fuente de alimentación .....	18
7.	Mantenimiento.....	18
8.	Transporte y almacenamiento.....	23
9.	Posibles problemas y soluciones.....	24
10.	Datos técnicos .....	25
	Declaración CE de conformidad.....	34
	Tarjeta de garantía .....	36

## 1. Instrucciones de seguridad



Antes de poner en funcionamiento la central por primera vez, es necesario con el manual de instrucciones.

### 1.1. Instrucciones generales

- El equipo sólo puede ser manejado por personas mayores de edad que hayan recibido formación sobre su manejo.
- Familiarícese con el funcionamiento de la central.
- Cuando trabaje con el equipo, es necesario seguir las instrucciones del manual de instrucciones y las normativas OSHA, PO y estatales aplicables.
- En caso de cualquier duda relacionada con el funcionamiento y/o la puesta en marcha de la unidad de potencia, póngase en contacto con un representante autorizado de Hahn & Sohn GmbH.

### 1.2. Lugar de explotación

- Coloque la unidad de alimentación sobre una superficie estable y nivelada.
- La zona de trabajo debe estar ordenada y debidamente iluminada.
- La central debe estar protegida contra el acceso en el punto de operación agua y humedad.
- El equipo de trabajo no debe dejarse desatendido y no debe haber personas no autorizadas en las proximidades.
- No utilice el equipo cerca de explosivos, sustancias inflamables, gases, polvo o llamas.
- El equipo debe situarse al menos a 1 m de las paredes y otros instalación.

### 1.3. Equipos de protección individual

- Está prohibido utilizar el equipo a personas cansadas, bajo los efectos del alcohol, drogas u otras sustancias adictivas.
- Llevar ropa adecuada y equipo de protección personal, protección auditiva, guantes mientras se trabaja. No llevar ropa suelta ni joyas.
- Las personas que alquilen el equipo están obligadas a leer el manual de instrucciones. Si presta el equipo a otra persona, hágale saber la necesidad de leer el manual de instrucciones.

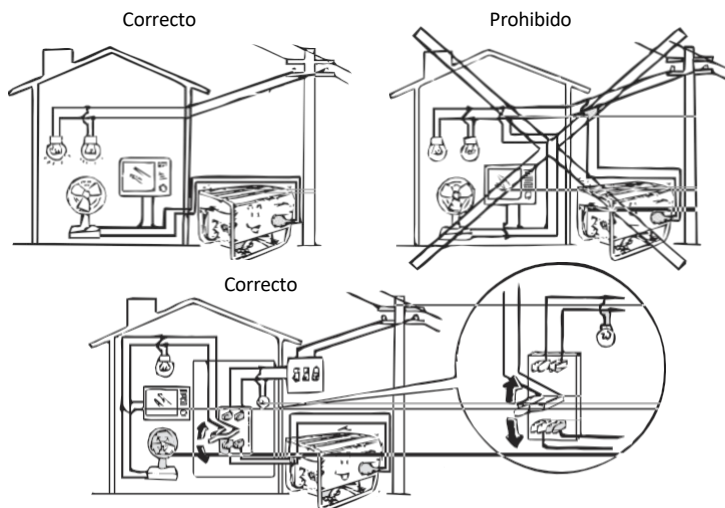
- No toque los elementos giratorios mientras la máquina esté en funcionamiento.

#### 1.4. Peligro de intoxicación por gases de combustión

- Los gases de escape contienen monóxido de carbono (CO), un gas incoloro altamente tóxico. Inodoro, su inhalación puede causar inconsciencia e incluso la muerte.
- No ponga en marcha el grupo electrógeno en locales cerrados o sin ventilación adecuada.
- Si la central funciona en espacios confinados, es necesario drenar los gases de combustión del tubo de escape al exterior.

#### 1.5. Riesgo de descarga .

- El uso de la herramienta eléctrica en condiciones de humedad elevada, cerca de depósitos de agua o aspersores, y el manejo de la herramienta eléctrica con las manos mojadas pueden provocar descargas eléctricas.
- Si el grupo electrógeno se almacena en el exterior, debe comprobarse antes de utilizarlo. La suciedad y el hielo pueden causar un mal funcionamiento de la unidad de potencia, los cortocircuitos en los componentes eléctricos pueden causar descargas eléctricas.
- No conecte la central directamente a la red eléctrica local. Instale un dispositivo que conmute la alimentación de red entre la red y la central. La instalación sólo debe ser realizada por personal debidamente cualificado.



- No ajuste el régimen motor de forma independiente.
- No sobrecargue la unidad de alimentación ni el cable de alimentación. Evite que el cable de alimentación entre en contacto con calor, aceites, bordes afilados y elementos móviles.

### **1.6. Peligro de incendio, explosión, quemaduras**

- Está terminantemente prohibido repostar combustible en un aparato encendido. Antes de parar el repostando.
- No ponga en funcionamiento el motor si se derrama combustible. Retire el combustible derramado y seque la zona salpicada.
- No fume ni utilice llamas cerca de los depósitos de combustible.
- No coloque ningún objeto sobre el equipo de trabajo.
- Durante el funcionamiento, algunos elementos del aparato (escape, silenciador, motor) se calientan a altas temperaturas. No toque los elementos calientes mientras el grupo electrógeno esté en marcha o inmediatamente después de que se haya parado.
- No instale la unidad de alimentación.
- No almacene inflamables cerca del equipo.

## 2. Elementos de diseño de la central

### 2.1. Aspecto exterior (ejemplo HGG 6500X)

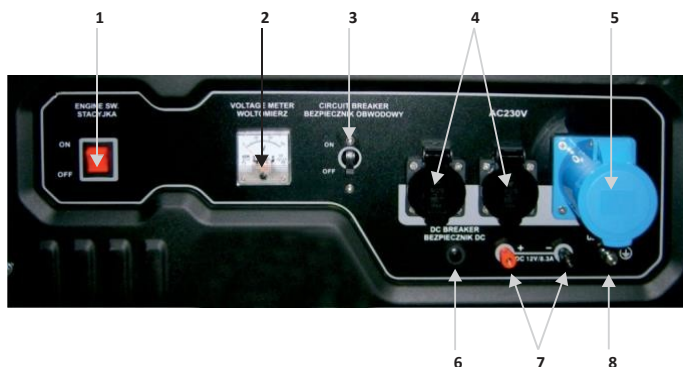




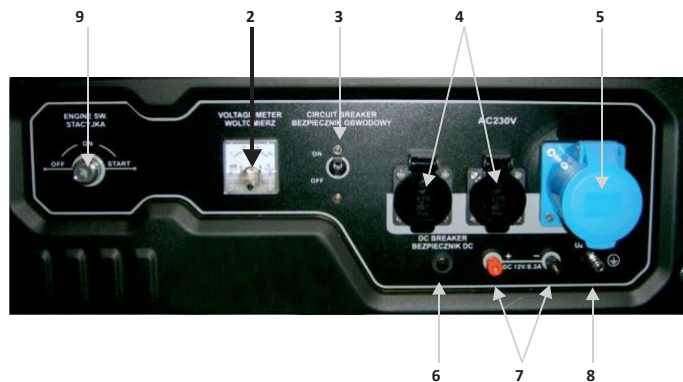
1	Interrupor del motor   Caja de interruptores	6	Tomas de CA 230 V	11	Grifo de combustible
2	Voltímetro	7	Silenciador	12	Filtro de aire
3	Interrupor de CA	8	Terminales CC	13	Arranque manual
4	Disyuntor de CC	9	Toma de tierra	14	Motor
5	Tapón de llenado de aceite	10	Depósito de combustible	15	Palanca del estrangulador

## 2.2. Panel de mando (ejemplo HGG 8000)

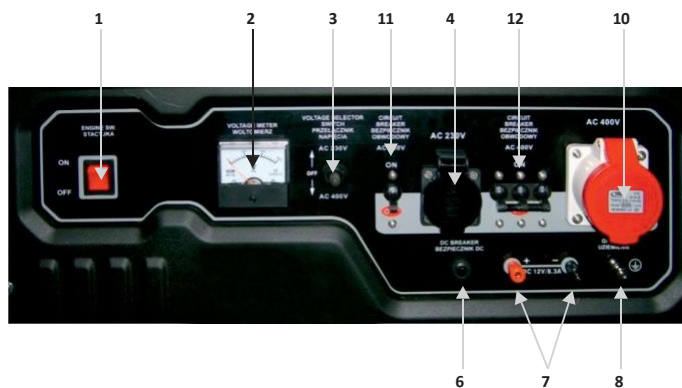
- grupo electrógeno monofásico, arranque manual



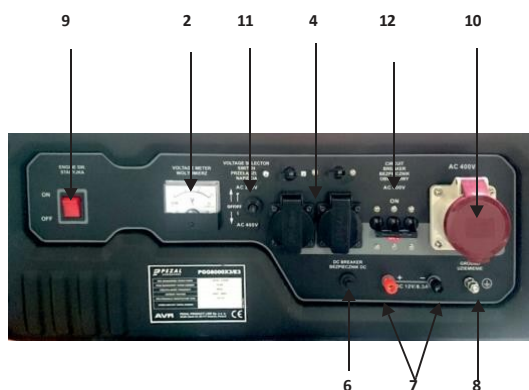
- grupo monofásico, arranque eléctrico



- grupo electrógeno trifásico, arranque manual



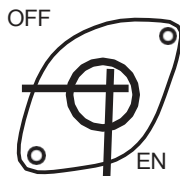
- grupo electrógeno trifásico, arranque eléctrico



1	Interruptor del motor	5	Toma 32 A  230 V	9	Caja de interruptores
2	Voltímetro	6	Disyuntor de CC	10	Toma 16 A  400 V
3	Interruptor automático 230 V	7	DC 12 Vterminales	11	Interruptor 230 V/400 V
4	Toma 16 A  230 V	8	Toma de tierra	12	Interruptor automático de 400 V

### 2.3. Grifo de combustible

El grifo de combustible está situado entre el depósito de combustible y el carburador. Cuando está en la posición ON, el flujo de combustible hacia el carburador está abierto. Recuerde siempre girar el grifo de combustible a la posición OFF cuando el motor esté parado.



### 2.4. Palanca del estrangulador

El estérter se utiliza para enriquecer la mezcla de combustible y aire cuando el motor está frío al arrancar. El estrangulador se conecta y desconecta con una palanca. Para conectar el estérter, mueva la palanca a la posición **abierta**. Después de que el motor haya arrancado y se haya calentado, mueva la palanca a la **posición Cerrado**. Si el motor está caliente, no es necesario utilizar el .

### 2.5. Interruptor de carga de CA

El disyuntor de carga cierra el circuito de alimentación de los aparatos conectados a la central. Lleva incorporada una protección que desconecta la alimentación de los aparatos de carga en caso de sobrecarga. Si el interruptor cambia automáticamente a la posición OFF mientras la central eléctrica está en funcionamiento, compruebe el funcionamiento de los aparatos conectados a la central eléctrica para asegurarse de que su potencia total de entrada no supera la potencia de salida de la central eléctrica antes de volver a cambiar a la posición ON. El interruptor de encendido se utiliza para encender y apagar los aparatos.

### 2.6. Pinza de puesta a tierra

El terminal de tierra se encuentra en el panel de la unidad de potencia y está a los elementos de la unidad de potencia que no deben recibir corriente durante el funcionamiento normal (por ejemplo, bastidor, carcasa, etc.) y al terminal de tierra de cada toma. Antes de utilizar el grupo electrógeno, conéctelo a una toma de tierra externa.

Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica en caso de avería.

### **2.7. Alarma de bajo nivel de aceite**

El motor de la unidad de potencia está equipado con un sensor de nivel bajo de aceite. La alarma de bajo nivel de aceite hace que la unidad motriz se apague si el nivel de aceite desciende por debajo del nivel mínimo para proteger el motor de posibles daños. El interruptor del motor permanece en la posición ON. El motor no puede arrancar hasta que se haya rellenado el nivel de aceite. Si el grupo electrógeno está apagado, compruebe primero el nivel de aceite del motor.

## **3. Antes de la puesta en servicio**

Antes de cada puesta en servicio debe comprobarse lo siguiente:

- estado general del generador (apriete de pernos, cubiertas, estado del aislamiento de los conductores, comprobación visual de las conexiones de los distintos elementos del generador, eliminación de impurezas, etc.),
- nivel de aceite del motor
- el nivel de combustible en el depósito
- Limpieza del filtro de aire

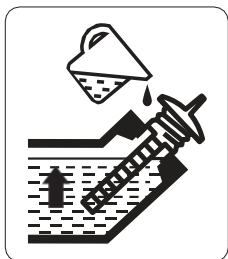
### **3.1. Aceite de motor**



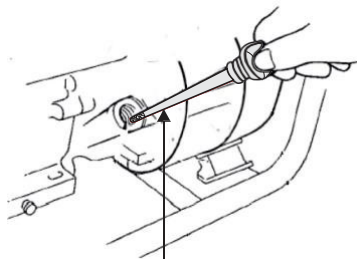
Equipar el motor con un sensor de nivel no exime al usuario de comprobar diariamente el nivel de aceite.

El nivel de aceite del motor debe comprobarse antes de cada puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite cuando la unidad motriz esté equilibrada y el motor no esté en marcha:

- Desenrosque el tapón de llenado de aceite, limpie la varilla y vuelva a insertarla (sin enroscar).
- Compruebe el nivel de aceite.
- Si el nivel de aceite es bajo, rellene hasta el nivel máximo. No añada más aceite (por encima del nivel máximo), si el nivel de aceite es superior al nivel máximo, drene el exceso de aceite con una jeringa y una manguera.



Nivel correcto de aceite del motor



Tapón de llenado con varilla



Aceite de motor recomendado: semisintético SAE10W-30 o mineral SAE 15W-40

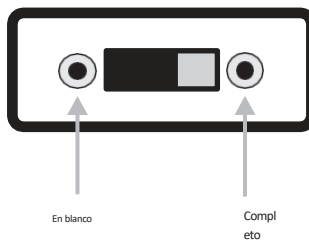
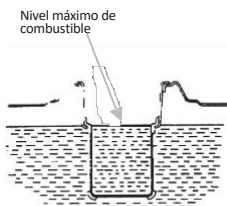
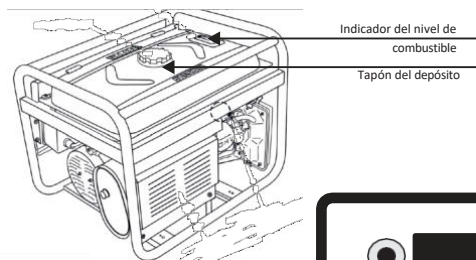


No utilice aceites para motores de dos tiempos o aceites con una viscosidad inadecuada para las temperaturas ambiente, ya que esto tiene un efecto adverso sobre la vida útil del motor y puede provocar daños en el mismo.

La falta de aceite hará que la unidad de potencia se apague inesperadamente (en el caso de niveles bajos de aceite en el motor provocarán la parada del sensor de nivel del motor).

### 3.2. Combustible

- Compruebe el nivel de combustible del depósito con el indicador situado en la boca de llenado del depósito.
- Rellene el depósito si el nivel es bajo. La boca de llenado de indica el nivel máximo de combustible en el depósito.
- Después de repostar, apriete bien el tapón del cuello de llenado.





Combustible recomendado: gasolina sin plomo Pb 95 (E5)



Capacidad del depósito de combustible: 25 L

No utilice combustible contaminado (que contenga agua, mezclado con aceite u otras impurezas).

**La gasolina es inflamable y explosiva, extreme las precauciones:**

- La gasolina es un producto con una temperatura de ignición muy baja.
- Los vapores de gasolina forman una mezcla explosiva con el aire.
- Los depósitos cerrados expuestos al fuego o a altas temperaturas pueden explotar debido a la acumulación de presión en su interior. Mantenga todas las fuentes potenciales de incendio alejadas de los bidones de gasolina.
- El combustible que falta sólo debe repostarse con el motor parado, en una zona bien ventilada
- Si se produce un derrame de durante el repostaje, todos los elementos húmedos deben secarse con un paño antes de poner el equipo en funcionamiento, la garantía no cubre los daños causados por derrames de combustible.
- Evitar la inhalación de vapores y el contacto la gasolina con la piel.
- No fume ni utilice llamas abiertas cerca de la zona de almacenamiento o durante el repostaje.
- No permita que entre suciedad ni agua en el depósito.

## 4. Puesta en servicio

4.1. Poner el grifo de combustible en posición ON

4.2. Ponga el interruptor de carga de CA en OFF

4.3. Conectar el estérter (si el motor está frío)

### 4.4.1. Arranque manual (grupos electrógenos: HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Deje el interruptor de encendido en la posición ON. Tire ligeramente del cable de arranque manual hasta que note resistencia. A continuación, tire enérgicamente. Si el motor no arranca la primera vez, repita la operación.



No suelte la manivela de arranque, guíela lentamente hacia el interior de la cubierta del motor. para que no le golpee.

#### 4.4.2. Arranque eléctrico (grupos electrógenos: HGG 6500 E/E3 y HGG 8000 E/E3)

Inserte la llave en la caja del interruptor y colóquela en la posición ON, gire la a la posición START. Después de arrancar el motor, suelte la llave (volverá automáticamente a la posición ON).



El motor de arranque no debe funcionar durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca en este tiempo, suelte la llave. Espere aproximadamente media hora antes de intentar arrancar de nuevo.

- 4.5. Desconecte el estárter cuando el motor se haya calentado.
- 4.6. Una vez estabilizada la velocidad, puedes conectar los aparatos.

## 5. Servicio

### 5.1. Conexión a la red eléctrica



No conecte la central directamente a la red eléctrica local. Instale un dispositivo que conmute la alimentación de red entre la red y la central. La instalación sólo debe ser realizada por personal debidamente cualificado.



Un cableado incorrecto de la central puede provocar que la electricidad producida por la central se suministre a la red o, a la inversa, que la energía de la red se suministre a la central. Ambos fenómenos son indeseables y peligrosos, por lo que el cableado debe ser realizado por personas debidamente autorizadas.

### 5.2. Toma de tierra

Para evitar descargas eléctricas, la unidad de alimentación debe conectarse a tierra. Conecte un cable resistente desde el terminal de tierra a una varilla de tierra especial clavada en el suelo. Puesta a tierra en las tomas de CA, los elementos de la central que no deben recibir corriente se conectan al terminal de puesta a tierra. La toma de tierra no está conectada al conductor de protección de CA.

### 5.3. Tomas de CA

Antes de conectar los aparatos a la red eléctrica:

- Asegúrate de que no estén dañados. El mal funcionamiento de los aparatos puede provocar descargas eléctricas.
- Si el aparato alimentado no funciona correctamente, apáguelo inmediatamente, desconecte el interruptor de alimentación de CA y desenchúfelo de la toma de corriente.

Elimine la causa de la avería (equipo dañado, fuente de alimentación sobrecargada, etc.) antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, asegúrese de que su potencia no es superior a la potencia nominal de la unidad de alimentación. ¡No sobrecargue el grupo electrógeno!



Una sobrecarga grande hará que el disyuntor de sobrecarga de CA se active y desconecte los aparatos del suministro eléctrico del generador.



Utilizar la unidad de alimentación a plena potencia no provocará que se apague, pero acortará la vida útil y/o dañará la unidad de alimentación. Se recomienda funcionar al 70% de la potencia máxima de la unidad de alimentación.

- Recuerde que se suma la potencia de los aparatos conectados a la central. Algunos aparatos necesitan más potencia durante el arranque que durante el funcionamiento normal (la corriente de arranque es hasta 9 veces superior a la corriente nominal).

### 5.3.1. Cableado de aparatos

#### Central eléctrica monofásica

- Arranca el motor.
- Conecte los aparatos a las tomas de corriente de la unidad de alimentación: el disyuntor de carga y los propios interruptores de los aparatos deben estar en posición OFF.
- Coloque el disyuntor de carga de CA en la posición ON.
- Encienda los aparatos conectados a la red eléctrica por orden de mayor a menor rendimiento.
- En caso de sobrecarga y activación de la protección, reduzca la carga, espere unos minutos y ponga el interruptor de CA en posición ON.

#### Central eléctrica trifásica:

- Arranca el motor.
- El interruptor 230V/400V, el disyuntor de carga 230V AC, el disyuntor de carga 400V y el interruptor del equipo conectado deben estar en posición OFF.
- **Circuito monofásico:**
  - Enchufe el aparato a la toma de 230 V de la red eléctrica.
  - Coloque el interruptor 230V/400V en la posición 230V.
  - Encienda el equipo de carga.



- **Circuito trifásico:**
- Conecte el aparato a la toma de 400 V de la fuente de alimentación.
- Coloque el interruptor 230V/400V en la posición 400V.
- Coloque el disyuntor de carga de CA 400 V en la posición ON.

#### 5.4. Terminales CC

- La toma de 12 V CC sólo puede utilizarse para cargar baterías de 12 V.
- Los terminales de CC están marcados con el color correspondiente (rojo - "+", negro "-"). La batería debe conectarse a los terminales con la polaridad correcta: (+) con (+), (-) con (-).

##### 5.4.1. Disyuntor de CC

El circuito de CC está equipado con un disyuntor de 10 A que desconecta automáticamente el circuito de CC, si está sobrecargado.

##### 5.4.2. Carga de la batería (mediante el terminal de CC)

###### Conexión de la batería

Antes de conectar la batería, de que no hay un arranque incontrolado de la toma de fuerza (el grifo de combustible debe estar en la posición OFF, la llave en la caja de interruptores en la posición OFF).

- Conecte el polo positivo de la unidad de alimentación (rojo) al polo "+" de la batería.
- Conecte el terminal negativo de la unidad de alimentación (negro) al terminal "-" de la batería.
- Encienda el disyuntor de CC.

###### Desconectar los cables de la batería

- Desconecte el circuito de CC.
- Desconecte el cable negativo de la batería y del panel de la fuente de alimentación.
- Desconecte el cable positivo de la batería y del panel de la fuente de alimentación.
- Conecte el terminal negativo a la batería.



No conecte la batería con la polaridad invertida. Esto puede provocar Daños en la unidad de alimentación o en la batería.



Durante la carga de la batería puede producirse una pequeña cantidad de hidrógeno, que crea una mezcla explosiva con el aire. Asegure una buena ventilación en la zona de carga de la batería, no utilice llamas abiertas, no fume.

## 5.5. Conexión de la batería (grupos electrógenos con arranque eléctrico)

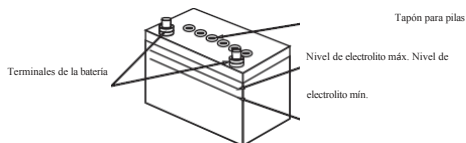


La batería debe tener una tensión nominal de 12 V y una capacidad de al menos 10 Ah.



El electrolito de la batería es una solución ácida altamente corrosiva. Extremar las precauciones y evite el contacto del electrolito con la piel y las mucosas. Si se produce tal contacto, enjuague inmediatamente los puntos de contacto con abundante agua corriente. Qítense la ropa mojada si no se adhiere al cuerpo. Acudir al médico.

Compruebe el nivel de electrolito, si es inferior al mínimo, desenrosque los tapones de las celdas y rellene con agua destilada hasta el nivel correcto. Todas las celdas de la batería deben llenarse por igual.



## 6. Desconexión de la fuente de alimentación

- 6.1. Apague todos los aparatos y desconéctelos de la red eléctrica (de del aparato de menor potencia al aparato de mayor potencia)
- 6.2. Gire el interruptor de carga de CA a la posición OFF; desconecte la batería de los terminales de CC (si se está cargando).
- 6.3. Deje que la unidad de potencia funcione durante 2~3 minutos sin carga.
- 6.4. Coloque el interruptor del motor o la llave en la caja de interruptores en la posición OFF.
- 6.5. Cierre el grifo de combustible a la posición OFF.



Si deja el grifo de combustible abierto, el combustible pasará al carburador, luego a la cámara de combustión y al aceite, lo que puede provocar que el motor se cale.

Ponga el interruptor del motor o la llave de la caja de interruptores en la posición OFF para detener el grupo electrógeno en caso de emergencia.

## 7. Mantenimiento

Las inspecciones y revisiones periódicas de la central eléctrica garantizarán un funcionamiento seguro y sin problemas del equipo durante mucho tiempo.

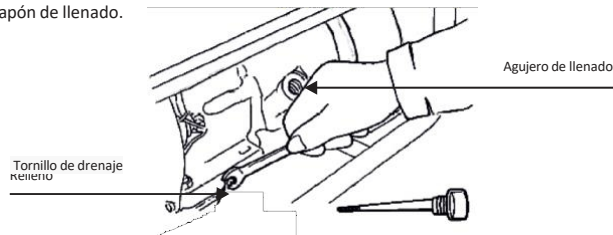
Actividades básicas de mantenimiento:

- Cambio de aceite
- Comprobación/sustitución del filtro de aire
- Limpieza del cárter de combustible
- Comprobación/sustitución de bujías

Otras actividades de mantenimiento deben llevarse a cabo en el Centro de Servicio Autorizado del Proveedor. garantías.

7.1. Cambiar el aceite del motor

- Si el motor no ha estado en marcha, póngalo en marcha durante 3-5 minutos para calentar el aceite. (el aceite caliente fluye más fácilmente del depósito de aceite).
- Apague el motor, desenrosque el tapón de llenado de aceite.
- Coloque un recipiente para el aceite usado debajo del orificio de drenaje.
- Desenrosque el tornillo de vaciado y vacíe el aceite del motor.
- Enrosque el tornillo de vaciado y vierta aceite nuevo en el motor (a través del orificio de llenado).
- Vuelva a enroscar el tapón de llenado.



Capacidad del cárter de aceite: 1,1 L

En caso de utilizar un aceite distinto del recomendado (para una amplia gama de temperaturas) seleccionar la viscosidad en función de la temperatura ambiente:

Selección de la viscosidad del aceite en función de la temperatura ambiente	
Viscosidad individual lepkosć	<div>SAE20W</div> <div>SAE40, 50</div>
Temperatura ambiente temperatura	<div>SAE10W</div> <div>SAE30</div> <div>-30 -25 -20 -15 -10 -5 0 5 10 15 20 25 30</div>
Viscosidad multigrado lepkosć	<div>SAE10W30</div>
	<div>SAE15W40</div>
	<div>SAE5W20</div>
	<div>SAE5W30</div>



El aceite usado es perjudicial para el medio ambiente y requiere un manejo especial. Lleve el aceite usado a una estación de servicio o a una empresa profesional para su eliminación.

El contacto prolongado del aceite con la piel o las mucosas puede causar irritación. Después de trabajar, lavar bien las zonas expuestas con agua y jabón.

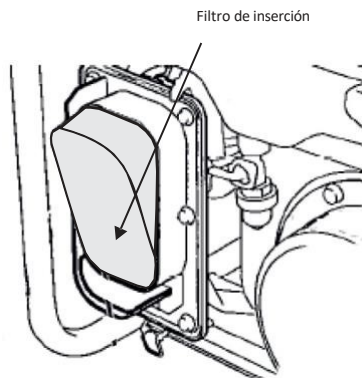
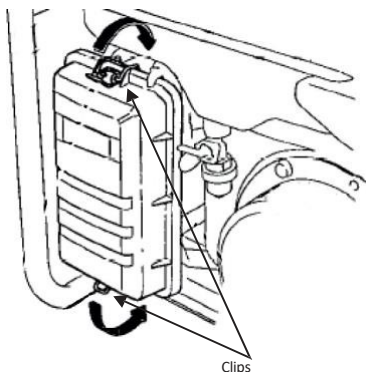
## 7.2. Sustitución del filtro de aire

Compruebe el filtro de aire con regularidad (preferiblemente antes de cada uso de la unidad motriz). Si el filtro está sucio o visiblemente dañado, sustitúyalo por uno nuevo.



El uso de una herramienta eléctrica con un filtro de aire defectuoso (sucio, dañado) puede provocar el calado del motor o acortar su vida útil.

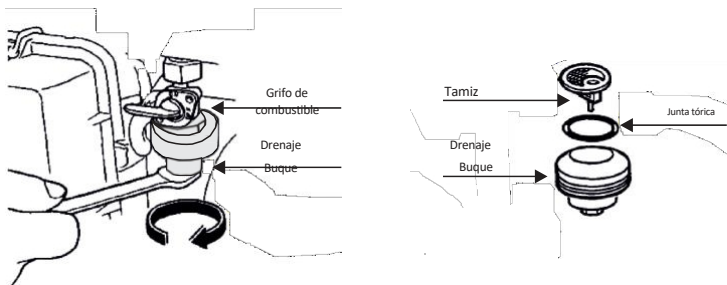
- Retire la tapa del filtro de aire: afloje los clips de la tapa (HGG 8000) o desenrosque la tuerca de la tapa (HGG 6500).
- Retire el cartucho filtrante (espuma y papel), compruebe su estado, sustitúyalo por uno nuevo si es necesario.
- Vuelva a colocar la tapa del filtro.



## 7.3. Contenedor de drenaje

La bandeja de goteo se encuentra en el grifo de combustible. Evita que entre suciedad en el carburador procedente del depósito de combustible. Si el motor no se ha utilizado durante algún tiempo, limpie el recipiente.

- Coloque el grifo de combustible en posición cerrada.
- Desenrosque la bandeja recogegotas.
- Limpie el recipiente, la junta y el filtro de combustible (colador).
- todo.
- Abra el grifo de combustible y compruebe si hay fugas de combustible.

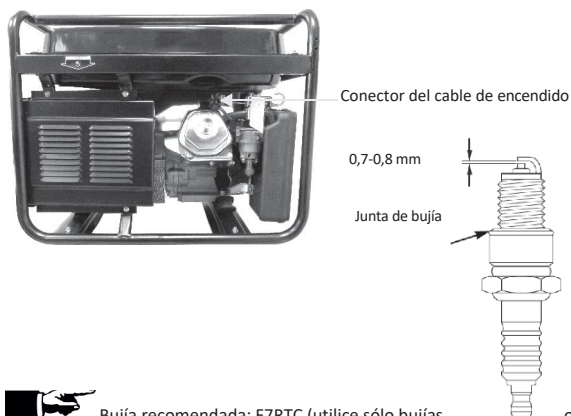


#### 7.4. Bujía de encendido

Compruebe el estado de las bujías cada 100 h de funcionamiento o tras una interrupción prolongada del funcionamiento.

- Retire el extremo del cable de la bujía.
- Limpia la zona alrededor de la vela.
- Utilice una llave de bujías y desenrosque la bujía.
- Compruebe visualmente el estado de la bujía. Si el aislador o el electrodo están agrietados/cocidos o no se puede ajustar la separación correcta del electrodo, sustituya la bujía por una nueva.
- Compruebe la separación entre los electrodos con una galga de unión, debe ser de 0,7- 0,8 mm, ajuste si es necesario.
- Compruebe el estado de la arandela y la rosca de la bujía.
- Vuelva a enroscar la bujía y apriétela a 20-25 Nm.

La bujía debe estar bien apretada. La falta de apriete de la bujía puede causar daños en el motor. No utilice bujías con temperatura incorrecta. Utilice únicamente el tipo de bujía recomendado o equivalentes de otros fabricantes.



Bujía recomendada:	
TORCH	F7RTC
Equivalentes:	
ISKRA	FE85PRS
DENSO	W22EPR-U11
NGK	BPR7ES
BOSCH	W255TR30



Bujía recomendada: F7RTC (utilice sólo bujías ..... o equivalentes de la misma temperatura).

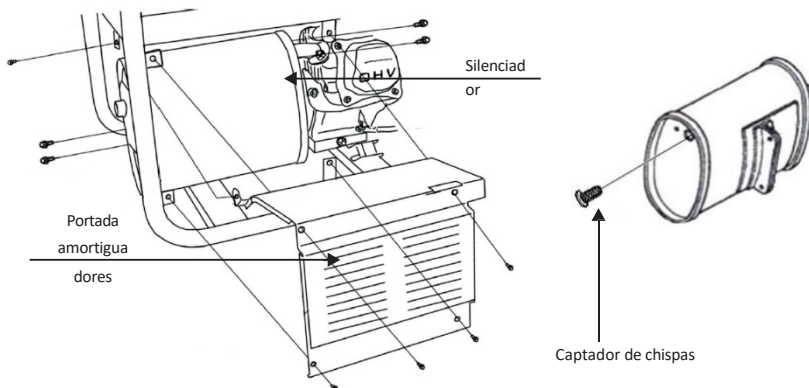


Si el motor estuviera en marcha, el silenciador estaría caliente. Hay riesgo de quemaduras.

### 7.5. Captador de chispas

La rejilla parachispas protege el entorno de las chispas procedentes del escape. Si el motor estuviera en marcha, el silenciador estaría caliente. Deje que se enfríe antes de realizar el mantenimiento.

- Desenrosque los tornillos de la tapa del amortiguador y retire la tapa.
- Desatornille los tornillos del parachispas y retírelo del silenciador.
- Utilice un cepillo de alambre para eliminar la carbonilla de la rejilla.
- Compruebe la integridad de la rejilla. Si está dañada, sustituya el parachispas por uno nuevo.



Compruebe el parachispas cada 100 h de funcionamiento, límpielo o sustitúyalo si es necesario para garantizar su plena funcionalidad y eficacia.



## **8. Transporte y almacenamiento**

### **8.1. Transporte**

Apague el motor y deje que se enfríe antes de transportar el grupo electrógeno. El grifo de combustible debe estar en la posición OFF. Transporte el grupo electrógeno en posición horizontal (como durante el trabajo) y asegúrelo para que no se mueva (por ejemplo, con correas). No coloque objetos pesados sobre el grupo electrógeno.

### **8.2. Almacenamiento**

Guarde la unidad de alimentación en un lugar protegido de la intemperie, bien ventilado y protegido de la intemperie.

#### **8.2.1. Almacenamiento hasta 1 mes**

Dejar enfriar después del funcionamiento, limpiar de suciedad, almacenar en un lugar seco, bien ventilado y cubierto. Antes de la puesta en marcha, realice una inspección estándar de la unidad de potencia (nivel de , nivel de combustible, filtro de aire, apriete de los tornillos, estado del aislamiento de los cables).

#### **8.2.2. Almacenamiento superior 1 mes**

Vacíe el combustible del depósito, consuma el combustible restante después de poner en marcha el grupo electrógeno y esperar a que la máquina se apague automáticamente (por falta de combustible). Deje enfriar el equipo, límpielo, apriete los elementos sueltos, compruebe visualmente el cableado del generador, desconecte la batería. Recargue la batería desconectada una vez al mes. Realice una inspección estándar y cambie el aceite, compruebe el estado de las bujías antes de poner el generador en funcionamiento.



El almacenamiento y transporte inadecuados del equipo pueden provocar accidentes (quemaduras por elementos calientes de la unidad de potencia, incendio, etc.) o daños en la unidad de potencia.

## 9. Posibles problemas y soluciones

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	No hay combustible en el depósito	Repostar hasta el nivel correcto
	Bajo nivel de aceite	Rellenar el aceite hasta el nivel correcto
	Grifo de combustible cerrado	Poner el grifo en posición ON
	Arrancar un motor frío con el estérter apagado	Conectar el estrangulador
	El carburante no entra en el carburador	Limpiar el cárter de combustible
	Bujía defectuosa	Compruebe la bujía, ajuste la distancia entre electrodos, limpie los electrodos de carbonilla o sustitúyalos. bujía
	Daños en el encendido	Servicio de contacto
El motor funciona de forma desigual	Bajo nivel de combustible en el depósito	Repostar hasta el nivel correcto
	Funcionamiento del motor caliente con el estérter puesto	Desconectar el estrangulador
	Filtro de aire obstruido	Comprobar, sustituir si es necesario
	Combustible contaminado	Cambiar el combustible
No hay tensión en Tomas de CA	Interruptor de CA en posición OFF	Coloque el interruptor de CA en la posición ON
	Terminal de generador activado	Compruebe los terminales del generador, apriete
	Baja velocidad del motor	Servicio de contacto
	Daños en los bobinados del rotor	Servicio de contacto
Fluctuaciones de tensión	Terminal de generador activado	Compruebe las abrazaderas, apriételas si es necesario
	Régimen del motor irregular	Servicio de contacto
Vibración y ruido excesivos de la unidad de potencia	Rodamiento del generador dañado	Servicio de contacto
	Conexiones mecánicas permitidas	Apriete las conexiones sueltas
	silentblock del motor dañado	Comprobar, sustituir por uno nuevo si es necesario
	La central se asienta sobre desniveles escritorio	Coloque la unidad de alimentación sobre una superficie estable y nivelada.



Si has seguido la tabla y la central sigue sin funcionar correctamente - póngase en contacto con el Servicio Autorizado del Proveedor de Garantía.



## 10. Datos técnicos

### 10.1. Tabla de inspección y mantenimiento

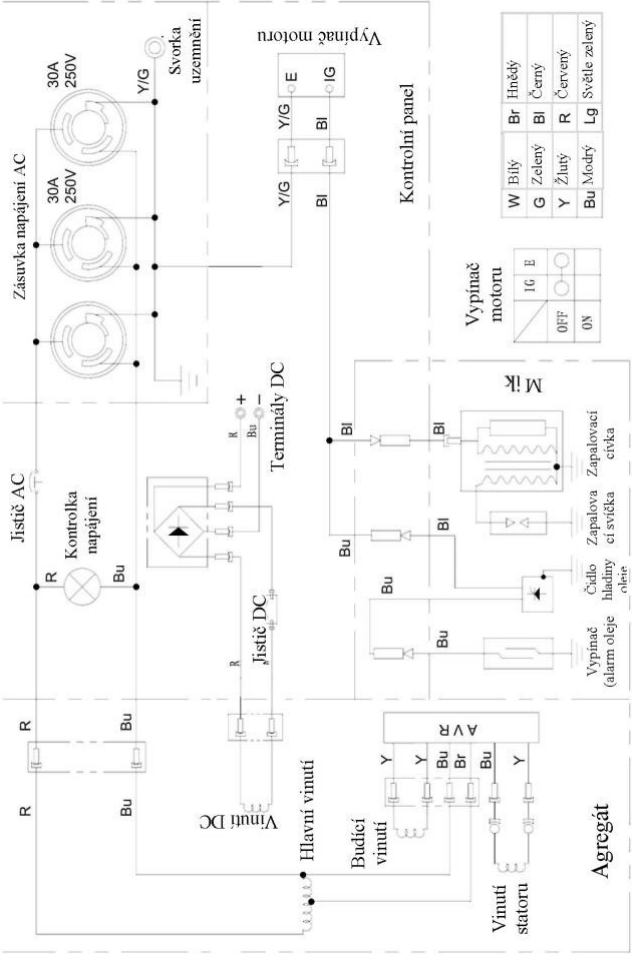
Actividades		Antes de cada puesta en servicio (máx. cada 8 h)	Cada mes o 20 mth	Cada 3 meses o 50 mth	Cada 6 meses o 100 mth	Cada 12 meses o 300 mth
Aceite de motor	Consulte	X				
	Sustitución		X(2)*		X(2)	
Filtro de aire	Consulte	X				
	Sustitución			X(1)		
Encendido vela	Control/ Sustitución				X	
Juego de válvulas	Ajuste					X(2)
Depósito de combustible	Limpieza					X(2)
Drenaje Buque	Limpieza				X	
Captador de chispas	Limpieza				X	
Líneas de combustible	Control/ intercambiar	X(2) Comprobar una vez cada 24 meses, sustituir si es necesario				

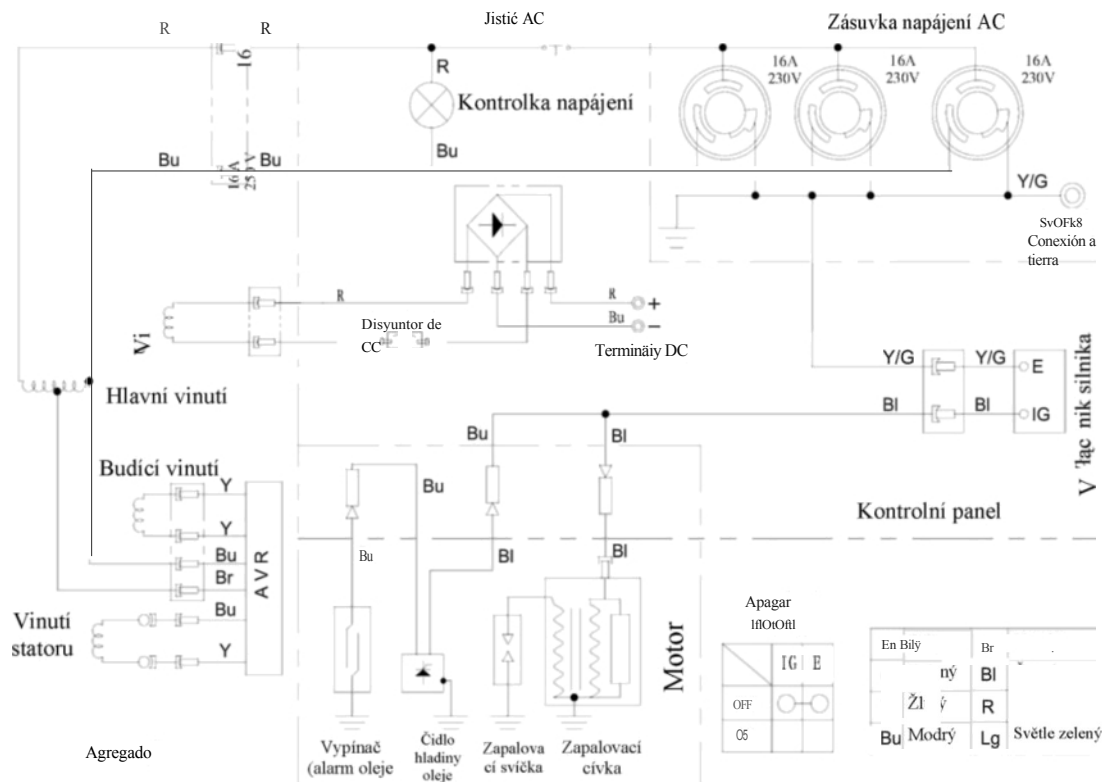
X(1) - Realizar con mayor frecuencia si la central funciona en un entorno con aumento de polvo.

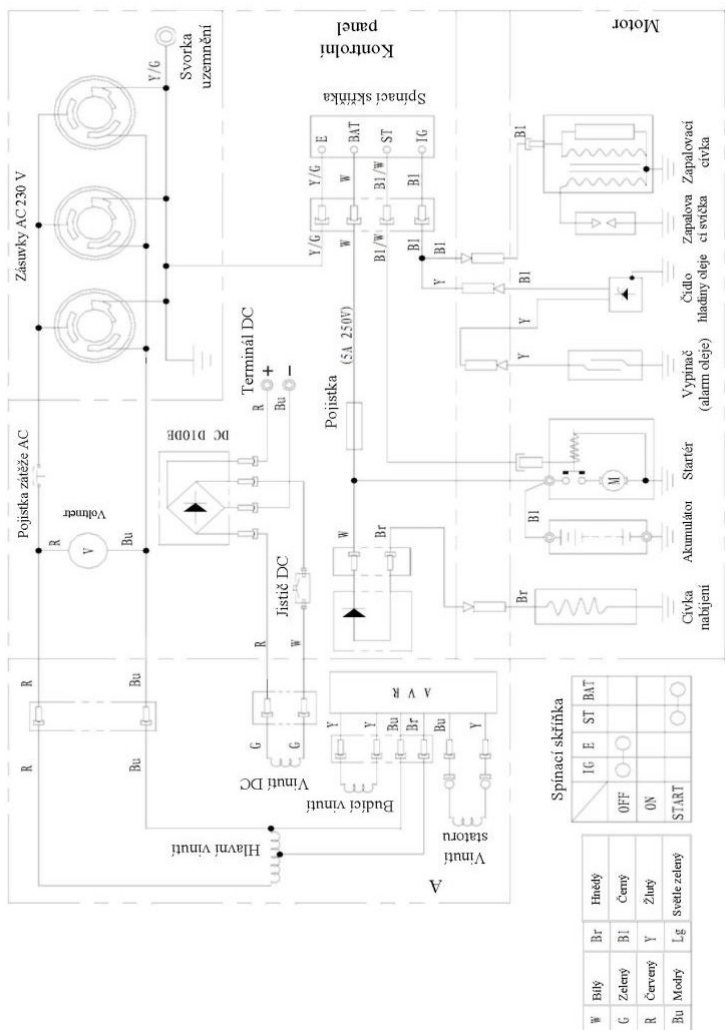
X(2) - A realizar en un Centro de Servicio Autorizado del proveedor de la garantía

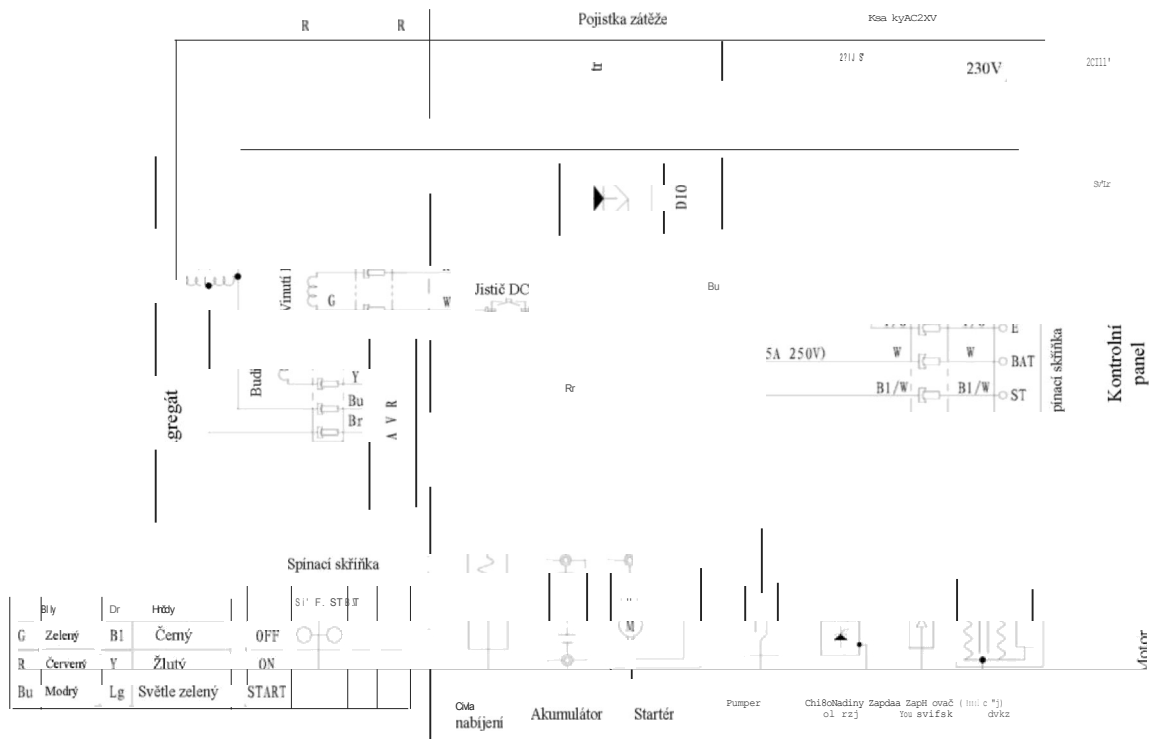
\* Primer intercambio

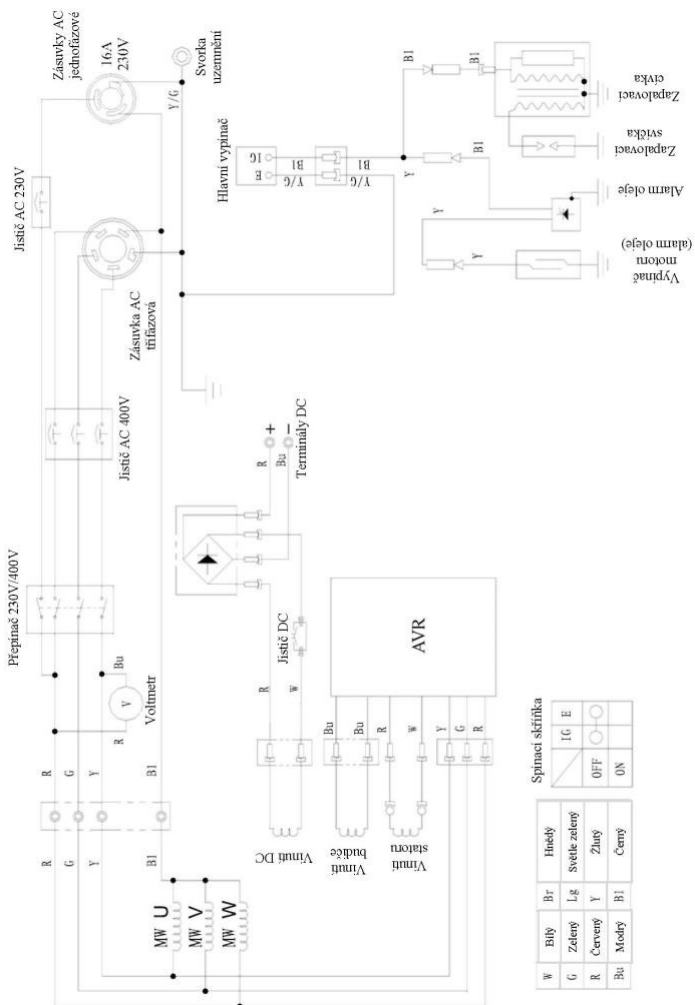
**10.2. Esquemas eléctricos HGG 8000X**

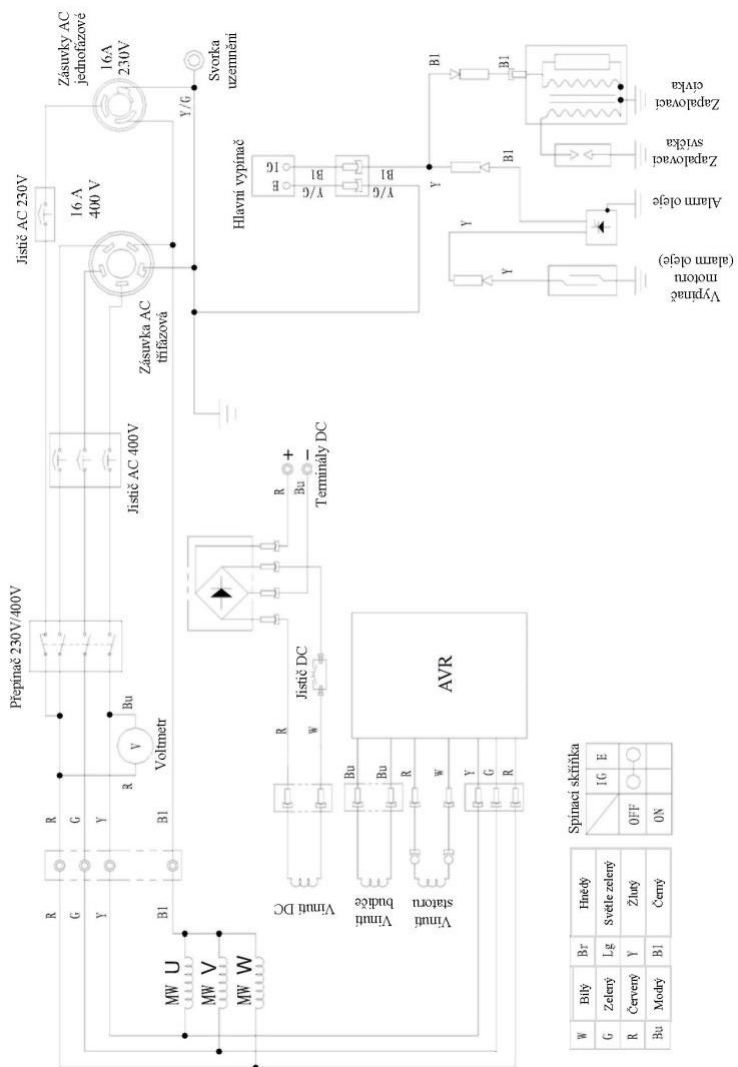


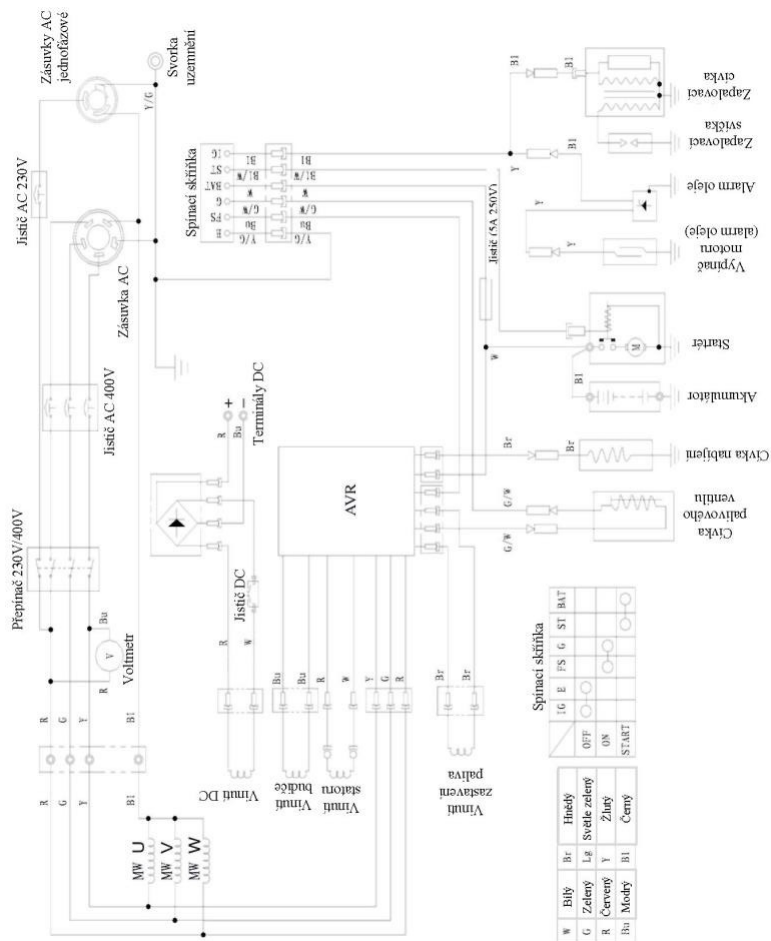














### 10.3 Datos técnicos

Modelo	HGG 6500			
	X	E	X3	E3
Frecuencia [Hz]	50 Hz			
Número de fases	1		3	
Potencia nominal 1~ [kVA/kW].	5,0 kVA / 5,0 kW		1,6 kVA / 1,6 kW	
Potencia máxima 1~[kVA/kW].	5,5 kVA / 5,5 kW		1,7 kVA / 1,7 kW	
Potencia nominal 3~ [kVA/kW].	-		5,9 kVA / 4,7 kW	
Potencia máxima 3~[kVA/kW].	-		6,5 kVA / 5,2 kW	
Tensión nominal [V]	230		230 V / 400 V	
Corriente nominal 3F/1F[A]	21.7		8,5 A /6,9 A	
Corriente máxima 3F/1F [A]	23.9 A		9.4 A /7,6A	
Sistema de control	Autocontrol del regulador y estabilización de la tensión			
Efecto	1		0.8	
Modelo de motor	HG390GX			
Contenido [L]	0.389			
Potencia nominal [kW]	8,2 kW			
Aceite	SAE 10W-30   SAE 15W-40			
Volumen del cárter de aceite [L]	1.1			
Combustible	Pb 95			
Capacidad del depósito de combustible [L]	25			
Dimensiones [mm]	680 x 540 x 545			
Peso [kg]	79		80	
Modelo	HGG 8000			
	X	E	X3	E3
Frecuencia [Hz]	50 Hz			
Número de fases	1		3	
Potencia nominal 1~ [kVA/kW].	6,0 kV / 6,0 kW		3,0 kVA / 3,0 kW	
Potencia máxima 1~[kVA/kW].	6,5 kVA / 6,5 kW		3,3 kVA / 3,3 kW	
Potencia nominal 3~ [kVA/kW].	-		7,5 kVA / 6,0 kW	
Potencia máxima 3~[kVA/kW].	-		8,1 kVA / 6,5 kW	
Tensión nominal [V]	230		230 V / 400 V	
Corriente nominal 3F/1F[A]	21.7		10,3 A / 13,0 A	
Corriente máxima 3F/1F [A]	23.9 A		11,7A / 14,3A	
Sistema de control	Autocontrol del regulador y estabilización de la tensión			
Efecto	1		0.8	
Modelo de motor	HG420			
Contenido [L]	0.420			
Potencia nominal [kW]	9,0 kW			
Aceite	SAE 10W-30   SAE 15W-40			
Volumen del cárter de aceite [L]	1.1			
Combustible	Pb 95			
Capacidad del depósito de combustible [L]	25			
Dimensiones [mm]	680 x 540 x 545			

Peso [kg]	86	89	86	89
-----------	----	----	----	----

# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/103735/2018



Aktualizováno dne:  
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Generador eléctrico HGG6500E,  
HGG6500E3 HGG6500X, HGG6500X3  
PGG6500E, PGG6500E3,

Model/Typ:

PGG6500X, PGG6500X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,  
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky  
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016

- Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES  
(hodnocení shody dle přílohy č. VII)

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Nízkonapětíová směrnice 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny  
do oběh Ing. Richard Janovský*

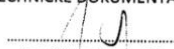
Osoba oprávněná k přípravě a  
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz  
ul. Miatki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

En Cham el 29.05.2018

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,  
přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.*

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

  
Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/102753/2018



Aktualizováno dne:  
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Generador eléctrico HGG8000E,  
HGG8000E3 HGG8000X, HGG8000X3

Model/Typ:

PGG8000X, PGG8000X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	97 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,  
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky  
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy C, VI)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny  
Ing. Richard Janovský  
do oběhu na území Evropské unie*

Osoba oprávněná k přípravě a  
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz  
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

En Cham el 29.05.2018

*shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,  
přestavěno, nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.*

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## CARTA DE GARANTÍA

El equipo está sujeto a garantía si se compra a Hahn & Sohn GmbH o a un Representante Regional Autorizado de Hahn & Sohn GmbH. La garantía es de 1 año o 500 horas de motor desde el momento de la compra. La garantía se aplica exclusivamente a defectos de fabricación y materiales. La garantía no incluye:

- *daños mecánicos debidos a un funcionamiento incorrecto,*
- *reparaciones no profesionales con piezas de recambio no originales,*
- *como: interruptores, condensadores, fusibles, correas trapezoidales, etc,*
- *uso contrario a las instrucciones de uso.*

Encargue la conexión a la red de la unidad de potencia y del ATS a una empresa o personas profesionales que dispongan de un certificado SEP en vigor. La falta de fecha, sello, firma incluyendo el número de autorización SEP en el Certificado de Garantía priva al comprador de los derechos de garantía sobre el equipo.

No se aceptarán reclamaciones si se utilizan aceites de motor y combustibles inadecuados. La sobrecarga del motor puede dañarlo. No está permitido sobrecargar la unidad de potencia en más del 75% de su potencia nominal en funcionamiento continuo. Tal acción es inaceptable y anulará la garantía.

En caso de avería del equipo, éste deberá ser entregado en el lugar **de compra o en el Centro de Servicio del Garante**. Los gastos de envío del equipo al lugar de compra o al Centro de Servicio correrán a cargo del Cliente. No se aceptará la reclamación en caso de daños causados por causas independientes del fabricante.

**Centro de servicio del proveedor de : Hahn & Sohn GmbH**  
**Auf der Schanze 20 93413**  
**Cham**

Tel. +490 9944 890 9 896

Móvil: +490 163 02 44 737

Correo electrónico [info@hahn-profis.de](mailto:info@hahn-profis.de)

Web [www.hahn-profis.de](http://www.hahn-profis.de)

Las revisiones e inspecciones periódicas, incluidos los cambios de aceite del motor y del filtro de aire recomendados por el garante, son una condición para la continuación de la garantía de la unidad motriz:

- *Comprobación y rellenado de aceite diarios o, como máximo, cada 8 horas de funcionamiento,*
- *cambios de aceite y filtro: primero después de 50 meses o 3 meses desde la fecha de compra, lo que ocurra primero, cambios posteriores dentro del periodo de garantía después de 100 meses o 3 meses de funcionamiento desde la fecha del último servicio, lo que ocurra primero, documentado en la red de servicio autorizado del garante (en caso de uso intensivo del generador de energía o funcionamiento en un entorno con niveles de polvo elevados después de 50 meses, máx. 1 mes). Si el motor está equipado con una correa dentada, ésta debe ser sustituida después de 700 horas de funcionamiento del equipo. El proveedor de la garantía se reserva el derecho de rechazar reclamaciones en caso de utilizar aceites que no sean Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 durante el periodo de garantía.*
- *cambiar el filtro de aire y el filtro de aceite al mismo tiempo que se cambia el aceite del motor*

- El servicio de aceite durante el periodo de garantía corre a cargo del usuario.

Si no se documentan las actividades anteriores, se anulará la garantía. La documentación de las actividades anteriores, incluido un registro del tipo de aceite, los filtros, el sello de servicio y la fecha del servicio debe realizarse cada vez en sección Reparación en garantía y servicio posterior a la garantía del Manual del operador del garante o del Manual del operador del fabricante de la máquina.

## SIN SILICONA NI OTROS ADITIVOS EN CARBURANTES Y ACEITES

Nuestros servicios y suministros no incluyen:

- instalación, puesta en marcha,
- formación en la gama de funcionamiento y servicio de .

La realización de cualquier reparación durante el periodo de garantía fuera de un servicio autorizado anulará la garantía.

En caso de reclamación aceptada, la garantía se amplía por el periodo de reparación. No se aceptarán reclamaciones sin la presentación de este certificado de garantía, incluida la prueba de compra.

*El proveedor de la garantía a subsanar la avería comunicada en garantía en un plazo de 30 días a partir de la fecha de entrega del equipo.*

*Si el cliente no recoge el equipo en el servicio técnico del proveedor de la garantía en un plazo superior a tres meses a partir de la fecha de notificación de la aceptación, tendrá derecho a pagar los gastos de almacenamiento.*

*La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador en virtud de la normativa sobre responsabilidad por defectos del bien vendido.*

.....  
Tipo de dispositivo

.....  
Nº ID del dispositivo

.....  
Modelo de panel

.....  
Número de identificación del panel

.....  
Control de calidad

.....  
Fecha de venta (firma, fecha y sello del vendedor)

.....  
Fecha de la instalación

.....  
Número de autorización SEP y sello de la persona que realiza la conexión

.....  
Nombre de la empresa/nombre y apellidos de la persona que realiza la instalación

Descripción de la avería Alcance de las actividades de reparación, ajuste	Número de horario laboral	Fecha y firma del Servicio Autorizado

Descripción de la avería Alcance de las actividades de reparación, ajuste	Número de horario laboral	Fecha y firma del Servicio Autorizado





**Distribuidor central y proveedor de Hahn & Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20 93413 Cham

Tel: **+490 9944 890 9 896**

[www.hahn-power.de](http://www.hahn-power.de)

**Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,**

**747 21 Kravaře**

[www.hahn-power.cz](http://www.hahn-power.cz)